

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1966-1967.

**BUDGET DES DOTATIONS
pour l'exercice 1967.**

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1967 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 584 983 000 francs.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

BAUDOUIIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

R. HENRION.

1

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1966-1967.

**BEGROTING DER DOTATIËN
voor het dienstjaar 1967.**

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën worden kredieten geopend die de som van 584 983 000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1967.

En milliers de francs.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
CHAPITRE I.		
101	Liste Civile	54 638
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000
103	Intervention de l'Etat dans les dépenses de liquidation de la Maison de feu S.M. la Reine Elisabeth (pour mémoire)	»
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	4 583
CHAPITRE II.		
105	Sénat	175 500
CHAPITRE III.		
106	Chambre des Représentants	207 312
CHAPITRE IV. COUR DES COMPTES.		
107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	7 950
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés	122 000
109	Frais de mission et de déplacements de toute nature	500
110	Matériel, frais d'entretien	5 250
111	Frais de réception et dépenses imprévues	250
112	Service social	1 000
TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS		584 983

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 27 septembre 1966.

BAUDOIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1967.

In duizendtallen frank.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK I.	
	Civiele Lijst	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
65 221	Bijdrage van de Staat in de likwidatieuitgaven van het Huis van wijlen H.M. Koningin Elisabeth (pro memorie)	103
	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	104
	HOOFDSTUK II.	
175 500	Senaat	105
	HOOFDSTUK III.	
207 312	Kamer van Volksvertegenwoordigers	106
	HOOFDSTUK IV. REKENHOF.	
	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	107
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der kantoren en bezoldiging van de loontrekkenden	108
136 950	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	109
	Materieel, onderhoudskosten	110
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	111
	Sociale dienst	112
584 983	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,
R. HENRION.

DÉVELOPPEMENTS.

En milliers de francs.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	1967	1966
			Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	Crédits — <i>Kredieten</i> 1965 Dépenses — <i>Litgaven</i>
CHAPITRE I.				
101		Liste Civile	54 638	53 863
102		Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000	6 000
103		Intervention de l'Etat dans les dépenses de liquidation de la Maison de feu S.M. la Reine Elisabeth (<i>pour mémoire</i>)	»	3 000
104		Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	4 583	4 518
		Total du chapitre I	65 221	67 381
CHAPITRE II.				
105		Sénat	175 500	167 400 <i>167 600</i>
CHAPITRE III.				
106		Chambre des Représentants	207 312	200 199 <i>184 392</i>
CHAPITRE IV.				
COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.				
107		<i>Traitements et indemnités des Membres de la Cour.</i>	Dépenses	
	1	Rémunérations	F 7 910 000	
	2	Indemnités pour frais funéraires	40 000	
		Total	F 7 950 000	7 950
108		<i>Traitements et indemnités du personnel des bureaux. Rémunération des salariés.</i>		7 400 <i>7 207</i>
	1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service :		
			Cadre	Effectif
			Dépenses	
		Cadre de vérification	260	245
		Cadre de complément	92	91
		Cadre auxiliaire	48	47
		Cadre des huissiers-classeurs	48	48
		Cadre des hommes de métier	12	12
		Promotions et augmentations		752 136
		Recrutement de nouveaux agents		2 800 000
		Indemnité de poste		650 000
		Personnel en disponibilité		39 702
		Majoration de 10 % sur traitements (index)		15 387 296

UITGEWERKTE STAAT.

In duizendtallen frank.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation	Diminution			
—	—			
Vermeerdering	Vermindering			

HOOFDSTUK I.

775	»	Civiele Lijst	101
»	»	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
»	3 000	Bijdrage van de Staat in de likwidatieuitgaven van het Huis van wijlen H.M. Koningin Elisabeth (<i>pro memorie</i>)	103
65	»	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	104
840	3 000	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II.

8 100	»	Senaat	105
-------	---	------------------	-----

HOOFDSTUK III.

7 113	»	Kamer van Volksvertegenwoordigers	106
-------	---	---	-----

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF. — PERSONEEL.

Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof.

		Uitgaven	
Bezoldigingen	F	7 910 000	1
Vergoedingen wegens begrafenis-kosten		40 000	2
550	»	Totaal	
550	»	F 7 950 000	

*Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der kantoren.
Bezoldiging van de loontrekkenden.*

Jaarwedden der ambtenaren en beambten en van het dienstpersoneel:			1
	Kader	Aantal	Uitgaven
Verificatiekader	260	245	60 029 340
Aanvullend kader	92	91	15 588 130
Hulpkader	48	47	5 102 550
Kader van de kamerbewaarders-klasseerders	48	48	5 001 800
Kader van het vakpersoneel	12	12	1 340 300
Bevorderingen en verhogingen			752 136
Aanwerving van nieuwe beambten			2 800 000
Postvergoeding			650 000
Ter beschikking gesteld personeel		1	39 702
Verhoging van 10 % op wedden (index)			15 387 296

DEVELOPPEMENTS

En milliers de francs.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	1967	1966
			Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	Crédits — <i>Kredieten</i> 1965 Dépenses — <i>Litgaven</i>
108	2	Bonifications d'ancienneté aux invalides de la guerre	73 450	
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.) ...	11 075 000	
	4	Indemnités pour frais funéraires	50 000	
	5	Rémunération de services spéciaux	900 000	
	6	Assurance maladie-invalidité (part patronale)	2 025 000	
	7	Nettoyeuses : salaires, cotisations patronales, pécule de vacances, etc.	1 150 000	
		Total F	121 964 704	122 000
				111 375 96 486
109		Frais de mission et de déplacement F	500 000	500 411
MATERIEL.				
110		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de combustible, eau, élec- tricité, téléphone, mobilier, articles de bureaux, etc. F	5 250 000	5 250
				4 750 4 550
111		Frais de réception et dépenses imprévues F	250 000	250
				100 79
SERVICE SOCIAL.				
112		Interventions à caractère social. — Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime F	1 000 000	1 000
				1 000 692
Total du chapitre IV (Cour des Comptes)			136 950	125 125
Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes)				

UITGEWERKTE STAAT.

In duizendtallen frank.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering			
		Anciënniteitsbijslagen aan oorlogsinvaliden	73 450	2 108
		Bijkomende weddetoeslagen (haard- of standplaatstoelage, kinderbijslag, enz.) ...	11 075 000	3
		Vergoedingen wegens begrafeniskosten	50 000	4
		Bezoldiging van speciale diensten	900 000	5
		Ziekte- en invaliditeitsverzekering (patronale bijdrage)	2 025 000	6
		Schoonmaaksters: bezoldigingen, patronale bijdragen, verlofgeld, enz.	1 150 000	7
10 625	»	Totaal F	121 964 704	8
»	»	Zendings- en verplaatsingskosten F	500 000	109
MATERIEEL.				
500	»	Onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, meubilair, kantoorbehoeften, enz. F	5 250 000	110
150	»	Receptiekosten en onvoorzene uitgaven F	250 000	111
SOCIALE DIENST.				
»	»	Tussenkost van sociale aard. — Toekenning van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige leden en agenten van het Hof, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Toekenning van hulpelden in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten F	1 000 000	112
11 825	»	Totaal van hoofdstuk IV (Rekenhof).		
11 825		Vermeerdering van hoofdstuk IV (Rekenhof).		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

Art. 101. — *Liste civile.*

Art. 104. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Les montants proposés pour ces deux dotations ont été établis sur la base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

Art. 107. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour.*

Majoration résultant de l'augmentation de l'index et de l'application de la loi du 14 juin 1966 relative aux traitements des Membres de la Cour.

Art. 108. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés.*

Majoration résultant de l'augmentation de l'index, de l'application du nouveau statut pécuniaire du 27 avril 1966 ainsi que des dispositions légales étendant au personnel stagiaire du secteur public les retenues pour la sécurité sociale, et du renforcement nécessaire de l'effectif du personnel.

Toutefois, il y a lieu de signaler que certains traitements payés à onze agents de la Cour chargés du contrôle externe des comptes de l'O.N.U. et de la Cour internationale de justice feront l'objet d'un remboursement au Trésor.

Art. 110. — *Matériel.*

Augmentation rendue nécessaire par le renchérissement des fournitures et services et la suppression des exonérations dont jouissait l'Etat en matière de taxes assimilées au timbre.

Art. 111. — *Frais de réception et dépenses imprévues.*

Augmentation rendue nécessaire par la réunion des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques des pays membres de la Communauté économique européenne, prévue à Bruxelles en 1967.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

Art. 101. — *Civiele Lijst.*

Art. 104. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

De voorgestelde bedragen voor deze twee dotaties werden opge maakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF.

Art. 107. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof.*

Verhoging voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer en uit de toepassing van de wet van 14 juni 1966 betreffende de jaarwedden van de Leden van het Hof.

Art. 108. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der kantoren en bezoldiging van de loontrekkenden.*

Verhoging voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer en uit de toepassing van de nieuwe bezoldigingsregeling van 27 april 1966, alsmede van de wettelijke bepalingen waarbij de inhoudingen voor de maatschappelijke zekerheid tot het stagedoend personeel van de openbare sector wordt uitgebreid, en uit de noodzakelijke vermeerdering van het personeelseffectief.

Er dient evenwel gewezen te worden op het feit dat sommige wedden, uitbetaald aan elf ambtenaren van het Hof die belast zijn met de externe controle van de rekeningen van de O.V.V. en van het Internationaal Gerechtshof, aan de Schatkist zullen worden teruggestort.

Art. 110. — *Materieel.*

Verhoging noodzakelijk wegens het oplopen van de prijzen voor de leveringen en diensten en de afschaffing van de vrijstelling die de Staat inzake met het zegel gelijkgestelde taksen genoot.

Art. 111. — *Receptiekosten en onvoorziene uitgaven.*

Verhoging noodzakelijk wegens de samenkomst van de Hogere controle-instellingen van de openbare financiën der landen-leden van de Europese Economische Gemeenschap, voorzien te Brussel in 1967.